

© Т. Е. ВОДОВАТОВА<sup>1</sup>, К. Д. НЕМЦЕВА<sup>2</sup>, 2019  
Самарский университет государственного управления

«Международный институт рынка»,  
(Университет «МИР»), Россия

E-mail <sup>1</sup>: vodovatovaimi@mail.ru

E-mail <sup>2</sup>: kristy\_nem@mail.ru

## ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ СЕМАНТИКИ ОБВИНЕНИЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ СОЦИАЛЬНОГО КОНТЕКСТА

*В статье рассматривается функционирование семантической категории обвинения в социальном контексте политической коммуникации. На фактическом материале демонстрируются особенности семантики обвинения и ее формального выражения, возникающие в англоязычном политическом дискурсе под влиянием социального контекста. Семантика обвинения в названном дискурсе реализуется по преимуществу в «жестких» вариантных разновидностях собственно обвинения и осуждения, в то время как «мягкий» вариант обвинения — упрек — представлен в меньшей степени. Для выражения семантических разновидностей обвинения используется ряд языковых средств, выбор которых также обусловлен социальным контекстом политической коммуникации.*

**Ключевые слова:** дискурс, семантика обвинения, вариантные разновидности семантики, социальный контекст, речевой жанр, политические дебаты.

### **Введение**

Политический дискурс занимает важное место в современной коммуникации, приобретая особенную актуальность и широту использования в переломных ситуациях, в случаях интернациональных столкновений и подобных, когда на него возлагаются функции интерпретатора различных позиций, оценки происходящих событий, орудия дискредитации и продвижения идей в общественном сознании. Обвинение является одним из средств осуществления политическим дискурсом названных функций, что обуславливает актуальность изучения особенностей семантики обвинения в современных англоязычных политических текстах и механизмов ее формирования.

Цель настоящей работы состоит в установлении особенностей семантики обвинения и формальных способов ее выражения в англ-

лоязычном политическом дискурсе, которые возникают под влиянием соответствующего контекста.

Объектом исследования является функционально-семантическая категория обвинения в английском языке, предметом — ее семантические и формальные особенности в политическом контексте.

При анализе фактического материала применялись методы структурно-семантического и контекстуального анализа. Изучение материала в структурно-семантическом ключе позволило установить реализуемые в текстах семантические варианты сомнения и особенности его формального выражения. Контекстуальный анализ позволил определить роль социального контекста политического дискурса в формировании структурно-семантических особенностей изучаемой категории.

Материалом для исследования послужили тексты политических дебатов на английском языке, в которых семантика обвинения является, как правило, ключевой в создании семантического пространства текстов. В упомянутых текстах обвинение используется как коммуникативное «оружие», нацеленное на создание и формирование определённого имиджа участников коммуникационного процесса [4].

Лингвистический статус обвинения трактуется в специальных работах различным образом. В самом общем виде обвинение трактуется как семантика языковых и речевых единиц [3]. С учетом того, что лежащий в основе семантики обвинения глагол «обвинять» является перформативным, обвинение иногда считается речевым действием [5]. Некоторые лингвисты присваивают обвинению статус коммуникативной стратегии [1]. К перечисленным трактовкам обвинения считаем возможным добавить его понимание как функционально-семантической категории, поскольку семантика обвинения актуализируется целым рядом разноуровневых языковых средств, выбираемых в зависимости от социального контекста и намерения. Не ставя под сомнение правомерность упомянутых трактовок, различие которых обусловлено многоаспектным характером изучаемого явления и различными целями исследований, будем в дальнейшем, вслед за многими лингвистами, рассматривать обвинение как перформативный речевой жанр (см., например, [2, 3]).

### ***Основные результаты***

Речевой жанр обвинения, как показывает анализ специальной литературы, имеет сложный характер как в плане содержания, поскольку характеризуется наличием в своей семантической струк-

туре различных смысловых оттенков, так и в плане выражения, имея в своем распоряжении достаточно богатый арсенал средств их языкового воплощения. Актуализация того или иного смыслового оттенка и выбор языковых средств его выражения обусловлены социальным контекстом – в нашем случае текстом политических дебатов, в частности, присущими политическому дискурсу в целом социокоммуникативными категориями аргументативности и конфликтности, поскольку речевой жанр «обвинение» как нельзя лучше способствует реализации этих категорий в тексте. В самом деле, обвинение оппонента (либо третьего лица) нередко используется автором в качестве эффективного средства аргументации своей правоты и/или создания конфликтной ситуации в общении, которая также позволяет автору представить себя с наиболее выгодной стороны.

Анализ фактического материала показывает, что регулярно реализуемыми смысловыми оттенками семантики обвинения в англоязычных текстах политических дебатов являются ее «мягкий» вариант, близкий к речевому жанру «упрек», собственно «обвинение» и «жесткий» вариант, близкий к речевому жанру «осуждение». Речевые формы упрека, обвинения и осуждения относим к вариантам одного и того же жанра на основе наличия у них инвариантного значения «неодобрение» различной степени и интенсивности.

В текстах англоязычных политических дебатов используются все названные варианты обвинения, однако преимущественными являются «жесткие» варианты – собственно обвинения и осуждения. Обратимся к примерам и рассмотрим не столь часто используемый жанр обвинения-упрека:

*How are we going to pay for it? I want to hear that tonight how that's happened. Thus far, my distinguished friend, the senator on my left, has not indicated how she pays for it.*

В приведенном примере оппонент оратора обвиняется в том, что не указал способ оплаты за проведение мероприятия. Как видим, жанр обвинения реализуется здесь без явных обвинительных выражений, эмоционально-окрашенных лексических и грамматических единиц. Обвинение звучит мягко, как ненавязчивый упрек. По сути, человек обвиняется не в неуплате необходимых средств, а всего лишь в досадной оплошности, в результате которой он просто забыл упомянуть способ оплаты (в примере подчеркнуто).

Это мягкое обвинение выражается косвенным образом – при помощи риторического вопроса. Нестрогость высказывания дости-

гается также обращением к оппоненту фразой «Мой уважаемый коллега» (*my distinguished friend*), которая, хотя и звучит иронично, но тем не менее очень хорошо служит цели завуалировать обвинение и превратить его в мягкий упрек.

Рассмотрим реализацию достаточно частотного в изучаемых текстах жанра собственно обвинения. Его дистинктивным признаком являются приписывание объекту обвинения определенных действий либо качеств, которые бесспорно порицаются в обществе (правонарушения, преступления). От упрека обвинение отличается однозначностью суждения. Обвинение, в отличие от упрека, не предполагает двойственность трактовки. Предметом обвинения являются объективно неприемлемые действия, в то время как предметом упрека может быть совершенно невинный поступок, который просто не понравился субъекту упрека. Приведем пример обвинения:

*Time and time again, you see that this president puts his own interests, his private interests, in front of our country's. I would put our country's interests first as commander-in-chief.*

Как видим, президент некоего государства обвиняется в том, что ставит свои личные интересы выше интересов народа и страны. Несомненно, что подобные действия для первого лица страны совершенно недопустимы. Обвинение выражается прямо и однозначно, предмет обвинения представлен явно и недвусмысленно. Кроме того, оно поддерживается последующей фразой, в которой обвинения не содержится, но которая как бы усиливает фразу с обвинением: «Я, как главнокомандующий, интересы своей страны поставил бы на первое место» (*I would put our country's interests first as commander-in-chief*).

При реализации жанра обвинения в политических дебатах часто используются лингвостилистические средства. В данном случае мы видим повтор (*Time and time again;... his own interests, his private interests*), инверсию (обстоятельство в инициальной позиции в первом предложении), которые призваны эмоционально акцентировать основные смыслы высказывания и таким образом быть более убедительными.

Наиболее частотным вариантом изучаемого речевого жанра, используемым в англоязычных текстах политических дебатов, является осуждение. Его содержательной особенностью является не столько обвинение объекта в совершении неприемлемых поступков, как это происходит в речевом жанре собственно обвинения, сколько в приписывании объекту нежелательных качеств и признаков с точки зрения субъекта оценки. Это оценка не действий, а

личных качеств, нравственно-моральных установок объекта. Вместе с тем, так же как и в случае с обвинением, осуждение, как правило, выражено максимально эмоционально. Рассмотрим пример:

*Well, I think the responses at the polls, last poll I saw had us 10 points ahead of Donald Trump, because the American people understand that Trump is a phony, that Trump is a pathological liar and a racist, and then he lied to the American people during his campaign.*

При выражении осуждения в текстах политических дебатов автор, как видим, использует прямые, причем, достаточно эмоциональные средства его реализации: лексемы с явной негативной оценкой (*a pathological, liar, lied, a racist*) и сленговые единицы (*a phony*), пытаясь донести до реципиентов самые отрицательные качества политика.

### Заключение

Анализ фактического материала, проведенный в соответствии с целью исследования, позволяет прийти к следующим выводам.

1. В текстах политических дебатов на английском языке речевой жанр обвинения используется в трех вариантных разновидностях: упрек, обвинение, осуждение, которые объединены общим значением «неодобрение», но различаются смысловыми оттенками и средствами их формального выражения.

2. Наиболее частотными вариантами речевого жанра обвинения в англоязычных текстах политических дебатов являются жанры собственно обвинения и осуждения. Их частотность можно приписать влиянию политического контекста. Известно, что ключевыми категориями политического дискурса, к которому относятся изучаемые тексты, являются аргументативность и конфликтность. Именно осуждение и обвинение являются наилучшими способами актуализации этих категорий, в то время как упрек, в силу своей «мягкости», служить таковым не способен.

3. Средствами выражения семантики обвинения и осуждения часто выступают лингвостилистические приемы, создающие тексту высокую степень эмоциональности и, следовательно, способствующие увеличению его убедительности. Упрек, как правило, воплощен менее выразительно или эмоционально.

### Литература

1. Вознесенская Ю. В. Речевые стратегии конфликта в немецкой политической коммуникации (на материале парламентских дебатов в Бундестаге): дис. ... канд. филол. наук / Ю. В. Вознесенская. СПб., 2010. 186 с.

2. Горбачева Е. Н. Обвинение как коммуникативный поступок в современной информационной войне (на материале англоязычного медийно-политического антироссийского дискурса) // Политическая лингвистика. 2017. № 2 (62). С. 27-33.

3. Дубровская Т. В. Речевые жанры «осуждение» и «обвинение» в русской и английской лингвокультурах. Пенза: ПГУ, 2014. 272 с.

4. Манойло А. В., Петренко А. И., Фролов Д. Б. Государственная информационная политика в условиях информационно-психологических конфликтов высокой интенсивности и социальной опасности : учеб. пособие. М.: МИФИ, 2004. 392 с.

5. Сапрыкина Е. В. Структура речевого действия «обвинение» в рамках парламентского дискурса // Вестник Челябинского государственного университета. 2007. № 15. С. 128-132.

*Статья поступила в редакцию 02.12.19 г.  
Рекомендуется к опубликованию членом Экспертного совета  
канд. социол. наук, доцентом Т. П. Карповой*